



# NEWS RELEASE

[baaqmd.gov](http://baaqmd.gov)



**PARA SU PUBLICACIÓN INMEDIATA:** 10 de agosto de 2023

**CONTACTO:** [communications@baaqmd.gov](mailto:communications@baaqmd.gov)

## **El Distrito de Aire solicita una orden de reducción por las extensas infracciones a la calidad del aire en Valero**

*La orden de reducción solicitada requeriría que la refinería instale equipos para el control de la contaminación*

**SAN FRANCISCO:** El Distrito para el Control de la Calidad del Aire del Área de la Bahía anunció hoy que está solicitando una orden de reducción de la Junta de Audiencias independiente de la agencia para exigir a Valero Refining Co. que cese las infracciones en curso de las regulaciones del Distrito en la refinería de Benicia.

El Distrito está solicitando una orden de reducción para exigir a Valero que instale equipos de control de la contaminación en ocho dispositivos de alivio de presión (pressure relief devices, PRD) instalados en la unidad de compresión de hidrógeno de la refinería. Los PRD son dispositivos de seguridad que se utilizan para prevenir sobrepresiones extremas que podrían causar fallas catastróficas en los equipos, no muy diferente de la válvula de alivio de presión en una olla de presión doméstica, pero a escala industrial.

Las regulaciones del Distrito exigen que se instalen equipos de control de la contaminación en los PRD que tengan dos o más emisiones en un plazo de cinco años. Los PRD de Valero han estado sujetos a estos requisitos durante años y, en algunos casos, durante más de una década, pero Valero no ha instalado el equipo de control de la contaminación exigido.

“Las extensas infracciones descubiertas en la refinería de Valero en Benicia son motivo de gran inquietud, y el Distrito está solicitando una orden de reducción para garantizar que Valero tome medidas para evitar que las emisiones nocivas afecten a las comunidades circundantes a la refinería”, comentó Alexander Crockett, director jurídico del Distrito. “Nuestra prioridad es proteger la salud y el bienestar de nuestras comunidades, y buscaremos enérgicamente medidas de ejecución para lograr un aire más limpio y seguro para todos los residentes del Área de la Bahía”.

Los PRD liberan emisiones en situaciones en que se producen mal funcionamientos y no a diario. Sin embargo, cuando se producen emisiones de los PRD, estas se dirigen directamente a la atmósfera a menos que se capturen o reduzcan. El Distrito está solicitando esta orden de reducción para exigir equipos de reducción y evitar que las emisiones entren en la atmósfera si y cuando un PRD produce emisiones.

El personal del Distrito descubrió estas infracciones de los PRD en relación con una investigación sobre una serie de infracciones generalizadas que involucran el sistema de

hidrógeno de Valero, incluidas las emisiones extensas de una ventilación de hidrógeno para la cual la Junta de Audiencias emitió una orden de reducción en 2022. Valero debe informar las emisiones de los PRD del sistema de hidrógeno al Distrito, pero no lo hizo durante más de diez años. Como resultado, estas infracciones continuas no salieron a la luz hasta que el Distrito llevó a cabo nuevas investigaciones después de que encontró las infracciones de la ventilación de hidrógeno.

La Junta de Audiencias del Distrito es un tribunal independiente creado por la ley estatal con el poder de exigir a los infractores que cesen sus operaciones hasta que cumplan con las regulaciones del Distrito. Los procedimientos de la Junta de Audiencias están abiertos al público, y se invita a este a que participe y comente cuando la Junta de Audiencias celebre una audiencia para considerar la orden de reducción solicitada. Una vez que se programe la audiencia, se publicará un enlace en el sitio web del Distrito en [www.baaqmd.gov](http://www.baaqmd.gov). El público también puede registrarse para recibir actualizaciones de la Junta de Audiencias en <https://www.baaqmd.gov/contact-us/sign-up-for-information>.

La Junta de Audiencias no está facultada para imponer sanciones económicas por infracciones de las regulaciones del Distrito. El Distrito tomará medidas de ejecución por separado para evaluar las sanciones por estas infracciones en la máxima medida prevista por la ley. El objetivo de solicitar una orden de reducción es obtener una orden que exija a Valero que cese las infracciones en curso con respecto a estos PRD y que entre en vigencia de inmediato.

El [Distrito para el Control de la Calidad del Aire del Área de la Bahía](#) es la agencia regional responsable de proteger la calidad del aire en los nueve condados del Área de la Bahía. Comuníquese con el Distrito por medio de [Twitter](#), [Facebook](#) y [YouTube](#).

# # #

---

*Air District Communications Office*  
375 Beale Street, Suite 600, San Francisco, CA 94105  
[Página principal del Distrito](#) | [Comunicados de prensa](#)